

## La Avería. Blanca Portillo

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Viernes, 18 de Marzo de 2011 14:48 - Actualizado Lunes, 25 de Abril de 2011 16:34

---

## LA AVERÍA

de

FERNANDO SAN SEGUNDO



a partir de un cuento corto

## LA AVERÍA

de

## **FREDEROCH DÜRREMANNT**

**en el**

**MASTADERO**

**(NAVES DEL TEATRO ESPAÑOL)**

**de**

**MADRID**

**Del 17 de marzo al 24 de abril de 2011**

**Friedrich Dürrenmatt** lo tenemos asociado a [La visita de la vieja dama](#) [\(CLIKÉAR\)](#). Es su éxito mundial. Dramaturgo, novelista y dibujante, su momento más impactante fueron los años 60 del s. XX.

**Blanca Portillo**, acaparadora de multitud de Premios y tras haber pateado mucho y bien los escenarios con los más variados géneros, deja la interpretación, momentáneamente para dirigir un cuento corto que ha adaptado y dramatizado **Fernando San Segundo**, aunque no es la primera vez. La sede de representación es la del **Matadero**, las Naves del Español.

## **LA AVERÍA** , EN UN CAJÓN DURANTE 16 AÑOS



FOTO: SON AOUJIL

Hace unos 16 años que se topó con este cuento corto y ya, en ese momento, decidió no hacerlo (aunque no era el “kairós” (el tiempo oportuno), y la historia volvió a dormir en algún lugar.

*El cuento va de un viajante de comercio de una firma de textiles, **Alfredo Traps**, que sufre la avería de su Studebaker. Es socorrido por un anciano caballero y su ama de llaves, que le ofrecen hospitalidad. Esa noche, una serie de amigos de edad dinosauria celebran en esa casa una cena bastante especial.*

***Traps** está invitado y acepta la invitación al oír que habrá un inquietante juego.*

Lo que le impacto a **Blanca** el “*inquietante debate entre Ley y Justicia*”. Actuando con

**Fernando San Segundo**

en

*Marat-Sade*

con dirección de

**Miguel Narros**

descubrió a un

**Fernando**

escritor.

- *Le pedí convertir el cuento en teatro. Había un primer desafío: convertir 30 páginas en una función de 2 horas de duración con nivel literario. Lo ha conseguido pues gusta decir frases tan bellas.*

FOTO: SON AOUJIL

JOSÉ L. GARCÍA-PÉREZ / EMMANUEL



La versión se convirtió en *La Bella durmiente*, con la peculiaridad de que **Fer**

**nando** no la abandonó redactando varias versiones. El

**Príncipe**

para despertar

*La Avería*

teatral llegó en la figura de

**Blanca**

, hace poco más de un año.

· *Me decidí porque tengo la edad, la formación y el dinero para hacerla.*

**Fernando**

*ha planteado unos seres humanos que en el cuento estaban esbozados. La dramaturgia es perfecta, émula de*

**Dürrenmatt**

*. Conserva el mensaje del autor que es mordaz, terrible y ácido y el cariño que profesaba por el ser humano.*

El que de un corto cuento salga una función de dos horas, **Fernando San Segundo** lo aclara:

· *El cuento es corto en cuanto al número de páginas, pero infinito hoy, pues hay muchas funciones dentro. Tras tachar y tachar hemos ido eligiendo una función: la que creíamos mejor, más honrada, la que podía llegar a conseguir sugerir esas obras innumerables que alberga en la trastienda. Adaptarlo no era una locura, ya que el mismo Dürremantt había supervisado un **guión televisivo** y antes se intentó un **guión radiofónico**.□*

## LA REALIDAD MÁGICA DE DÜRRENMATT

Otra de las cosas que **Blanca** a fue el estilo teatral **Dürrenmatt** :

· *Conecto con su teatro porque no hace realis*

## LEY Y JUSTICIA



FOTO: SON AOUJIL

Aunque hay varios temas en la obra **Blanca** subraya:

- *Trata de la diferencia entre Ley y Justicia. Por ejemplo luchamos por obtener nuestros objetivos y nos abrimos pasos a codazos si es necesario. Esto no va contra la ley, pero ¿es justo? Se fija una edad en que se nos obliga a dejar puestos de responsabilidad, se nos aparta del trabajo y se nos niega la integración social. Es legal, pero ¿es justo?*

En el fondo se trata de dos modos de enfrentarse ante la vida que **Blanca** especifica:

- *La ley, por su condición de objetividad, pretende unificar comportamientos y herramientas para neutralizar a quienes se salen de las normas establecidas de antemano. La Justicia, por su condición de análisis subjetivo del mundo, ve los comportamientos humanos como hechos únicos e irrepetibles. Estos ancianos dedicados durante su vida a la **ley**, al ser expulsados ahora por la Sociedad, luchan por la **justicia***
- *La fórmula popular es que ya “se les ha pasado el arroz”*
- *A los 65 años ya no vales para nada.*



**FOTO: SON AOUJIL**

La Avería es un análisis de nuestra sociedad



· *En el que prima el logro de un cierto status, donde lo que importa es a qué grupo perteneces, un mundo que exige ganadores y arrincona a perdedores, donde se palapa una pérdida paulatina de valores: la solidaridad, el respeto por el otro, el crecimiento espiritual, la generosidad. Donde se premia la ambición, la falta de escrúpulos, la competitividad. Es lo que le sucede al protagonista **Alfredo**. En esa noche se da cuenta que ya tiene todo lo que le pide al sociedad, pero ha dejado en el camino el afecto, la amistad... y en esa noche se la muerte.*

Por contrapartida a esta visión negativa de una sociedad despreocupada y apoyada por **la ley**, sin tener en cuenta **la justicia** *La Avería*, según **Blanca**:

· *Nos habla del deseo de vivir por parte de quienes, llegados a cierta edad, ya están prácticamente desahuciados socialmente; de la dificultad del hombre actual para analizar su propia vida desde un punto de vista humanista, del deseo de ser alguien, de tener identidad en un mundo que se empeña en generalizar, en igualarnos a todos.*

## **JÓVENES ACTORES ENFUNDADOS EN LA PIEL DE ANCIANOS**



Los personajes no sólo peinan canas, sino que oscilan entre los 80 y los 90 años. Los actores están, todavía, lejos de esas décadas. Para esta transmutación, se ha recurrido a la especialista en Movimiento **Mar Navarro** para adecuar los movimientos de un anciano a un actor joven. Se ha querido evitar el maquillaje teatral, para dar mayor credibilidad y por eso se ha buscado la caracterización cinematográfica, que desafía el Primer Plano. Creadores de tal caracterización es

**Javier Hernández**

, a la que se añade el maquillaje y peluquería de

**Elena Cuevas**

EMMA SUÁREZ

FOTO: SON AOUJIL

Los personajes masculinos están bastante trazados en el cuento, no así el femenino de *Mademoiselle Simone* que interpreta una **Emma Suarez** irreconocible por esa avalancha de ancianidad sobre su cuerpo.

Es el personaje más desarrollado por **Fernando San Segundo**



· *En el cuento apenas tiene presencia – advierte Blanca. Simone es la cocinera que proporciona los alimentos a los personajes y le hemos añadido ese toque propio de la mujer y que nace de su “instinto”*

*. Proporciona todo aquello que no pasa por la cabeza. Es el lado emocional, algo que en los hombres es nulo. Aporta lo femenino, la protección, lo maternal y en esto*

**Emma**

*está magistral*

## **LIBROS, LIBROS, LIBROS...**



**FOTO: SON AOUJIL**

Andrea D'Odorico ha creado una escenografía a partir de una idea de **Blanca** centrada en los libros

· *Ha creado una escenografía muy hermosa. Es un espacio muy limpio, sugerente y evocador. Hay dos escenarios: el interior y el jardín. Sin dejar de ser realista ha construido una librería gigantesca, llena de libros y elementos que conectan con los personajes, pues los llevan desde la eternidad consigo mismos. Todo eso se completa con una iluminación mágica de **Pedro Yagüe**.*

**UN ANCESTRAL MUNDO MUSICAL y**

## **LA INVASIÓN DE TODOS LOS SENTIDOS.**

La música original es de **Pablo Salinas**, que en palabras de **Blanca**:

*- Toma como punto de partida los instrumentos de los años cuarenta, concretados en la guitarra eléctrica.*

**Mariano García** es el encargado de crear el espacio sonoro. En el desarrollo de la obra se va atacando, según palabras de **Blanca**:

*· A los 5 sentidos: sonidos, olores, vista... para que el espectador se sienta atrapado como **Traps**. Visual, ideológica y teatralmente es un espectáculo muy mágico, algo que ya está contrastado con el público.*

## La Avería. Blanca Portillo

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Viernes, 18 de Marzo de 2011 14:48 - Actualizado Lunes, 25 de Abril de 2011 16:34

---

**Blanca** define *La Avería* como:

- *Ácido, crítico, irónico y, por momentos trágico, hacia las profundidades del ho*

### **FUNCIÓN**

De martes a sábado **20:00 H.**

Domingos: **18:00 H.**

### **PRECIO**

**22 €.**

Martes y miércoles **16 €**

**Título:** *La Avería de Friedrich. Dürrenmatt*

**Adaptación y dramaturgia:** *Fernando Sansegundo*

**Ayte. de dirección:** *Carlos Martínez-Abarca*

**Espacio escénico:** *Andea D'odorico*

**Iluminación:** *Pedro Yagüe*

**Vestuario:** *Elisa Sanz*

**Música original:** *Pablo Salinas*

**Creación sonora:** *Mariano García*

**Movimiento:** *Mar Navarro*

**Caracterización:** *Javier Hernández*

**Maquillaje y peluquería:** *Elena Cuevas*

**Diseño gráfico:** *Javier Portillo*

**Atrezzo:** *Matías Carbia*

**Fotografía:** *Son Aoujil*

**Ayte. de escenografía:** *María Frieyro*

**Ayte. de vestuario:** *Mayka Chamorro*

**Coach de voz:** *Cecilia Blanco*

**Dirección técnica:** *Amalia Portes*

**Técnico de sonido:** *Roberto Tena*

**Maquinaria:** *Fernando Gómez*

**Construcción de escenografía:** *Diego Pardo*

**Asesoría:** *Legismadrid*

**Gerencia:** *Isabel Echarren*



**Ayte. de producción:** Carlos González del Puerto

**Producción administrativa:** Susana Rubio

**Producción ejecutiva:** Cristina Gómez del Pulgar

**Dirección de producción:** Belén Portillo Y Chusa Martín

**Distribución:** Avance P.T. Y Entrecajas P.T.

**Una coproducción de** Avance , Entrec

**Con la participación de** New Atlantis

**Patrocinada por** RENFE

**Y la Colaboración de** Ministerio de Cultura, Comunidad de Madrid y

**Intérpretes:** (por orden de aparición) Daniel Grao (Juez), Emma

**Duración:** 2 horas

**Dirección:** Blanca Portillo.

## La Avería. Blanca Portillo

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Viernes, 18 de Marzo de 2011 14:48 - Actualizado Lunes, 25 de Abril de 2011 16:34

---

**Estreno en Madrid:** *Matadero, Naves del Español, 17 – III –*



## La Avería. Blanca Portillo

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Viernes, 18 de Marzo de 2011 14:48 - Actualizado Lunes, 25 de Abril de 2011 16:34

---



### Más información

---

[La Avería. Blanca Portillo. Entrevista](#)

---

[www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

